











水 承接修理水喉大小工程。工作精  
良。價錢克己。隨時應命。  
電話 AL 5-0665, MU 4-2317

CHINESE HERBS  
111 Lane St. Perry Rooms, RM. 110  
VANCOUVER, B. C. CANADA  
錦珍 謹啟

Sunbeam  
新邊麵粉  
新美  
鮮味

譯稿及編譯  
文件契約  
中西書信  
Chinese Publicity Bureau Ltd  
中華出版社譯件部  
409 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 君在伊頓百  
貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

調理中西。男女兒童。內外全科。  
男婦科。腸胃強。移轉造化。  
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。  
信者能救。難信自誤。又何醫。  
不須用藥。藥到病除。軟堅散結。  
見毒無毒。然之求理。理此病人。  
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿拉氣。  
皮膚疥癬。小腸氣症。腎臟核氣。  
爛腳疥癬。耳目口舌。心肝脾肺。  
醫病靈驗。膏丹丸散。茶劑膏丹。  
醫父母心。非利人錢。先惠二元。  
李國不答。

各地新聞  
轟動英倫的千里姻緣  
鄭彼得鄺麗珠戀愛史  
鄺麗珠到港英倫。因為父親無法到  
英主持婚禮。更請當地市代。主婚  
。市長被他的情況所感動。也就答應了  
這件婚事。全英的報紙均紛紛報  
導。一時傳為佳話。為了慶祝這令人  
歡欣的事。鄺麗珠的父母。亦準備在  
月四日假本港華酒樓設宴親友。

簡植東案解陪審員  
香港一訊：富家子簡植東。被控  
以圖謀殺女子唐愛倫一案。於昨日下午  
在高等法院開庭。法官接納陪審員之請  
求。將案押候至下月開庭。另陪審員  
再行審訊。  
此案案件於前日在高等法院開庭  
。昨日上午由主要證人唐愛倫出庭作供  
。辯方大律師對控方之增加證供。會  
再三提出反對。故昨日下午。陪審員  
曾三度退庭。由控辯雙方作法律觀點上  
之辯論。至下午三時許。辯方大律師  
請求將案押候下月開庭。並另行選  
陪審員。經退庭三十分鐘後。法官  
接納辯方申請。

被告男子簡植東。廿六歲。被控：  
(甲)本年二月十九日在港島區區區圖謀  
殺女子唐愛倫。(乙)同時同地非法惡  
傷害唐愛倫身體。(丙)同時同地。非法  
惡意造成唐愛倫受傷。(乙丙兩項控罪與  
甲項乃屬交替性。被告否認控罪。由梅  
恩大律師代表辯護。  
昨日上午開庭時。由探員陳敬出庭  
作供。陳述於本年二月二十。赴湖邊  
別墅三〇九號房拍攝三張照片。並由警  
察總部攝影師陳國泰沖晒。至同月廿三  
日。由程輝庭及晒之相片交還與彼  
。繼由陳國泰。庭供述收到陳敬交來之  
照片及代為沖晒經過。

改建新經濟客位  
本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統  
統兩船入塢改建新經濟客位加建兩層及四  
人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅  
客得以最便宜之代價獲得最舒適之旅行諸將  
改建後新訂船期列后  
船名 由三藩市開 由香港開  
克利夫蘭總統 三月十九日 四月十三日  
威爾遜總統 四月十一日 五月六日  
克利夫蘭總統 五月五日 五月廿八日  
威爾遜總統 五月廿八日 六月廿日  
票價相宜 行李免費 額至五百磅  
凡荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接  
賜教均樂於效勞  
總代理 加拿大 安均理代總  
QUON ON COMPANY LTD.  
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025

雲埠達權社徵收年費啟事  
為通告事。關於徵收本社年費案。經於元月  
六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一  
日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先  
權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照  
足數繳納。本社並舉定余隨時。林進傑。二  
君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與  
林。余。二君或書記吳一平收便妥。此佈。  
社長周玉生  
書記吳一平

加拿大信託公司業務  
辦公時間：星期一至星期四上午九時至下午  
五時星期五上午九時至下午六時  
△4%甲種活期儲蓄。利息優厚。現行儲蓄者  
。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨  
時親身或郵寄存款或提支  
住家屋  
▲壹街東式千式百號布洛街四年前新屋房另土庫  
有房只賣壹萬八千五百元(梁春慶)  
▲非李沙街地廿三號三層新屋房另土庫  
有房只賣壹萬六千五百元(梁春慶)  
▲近治街東地四號新屋房另土庫  
有房只賣壹萬七千五百元(梁春慶)  
▲壹街東地四百號布洛街四層新屋房另土庫  
有房只賣壹萬七千九百元(梁春慶)  
▲六街夾山馬路新屋房另土庫  
有房只賣壹萬五千五百元(梁春慶)  
▲離市威半個街口新屋房另土庫  
有房只賣壹萬九千五百元(梁春慶)  
商業樓  
▲在丹巴區街角式組聯房另土庫  
有房只賣壹萬九千九百元(梁春慶)  
▲在士定街六號聯房另土庫  
有房只賣壹萬七千八百元(梁春慶)  
▲西區四組聯房另土庫  
有房只賣壹萬六千九百元(梁春慶)  
▲固蘭湖區十組聯房另土庫  
有房只賣壹萬九千九百元(梁春慶)  
▲全新屋宇地古樓身全土庫  
有房只賣壹萬五千九百元  
元屋主現宜銀急用特減價售壹萬四千九百元  
本號常有大批新舊平屋出賣  
代理火燭。打風。盜竊。汽車熱梳  
(梁一強)

華行鐵和明 雲高  
Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735  
鋼鐵厚加旗花

行發貨雜生萬廣  
廣生雜貨行  
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032  
改新門市  
營業啟事  
本公司自創立以來  
已有六十餘年歷史  
貨真價實久為各界  
人士所稱許現因整  
貨架改裝西人自助  
買賣方式凡各貨品  
皆標價便於顧客  
選擇且增設鮮魚部  
及洋貨用品以適應  
需求務使各家屋主  
婦各界僑胞能盡得  
日常所需不限外埠  
尚祈不吝光臨指導  
廣生謹啟

店旅大花蓮 Lotus HOTEL  
店旅滙老百 Broadway HOTEL  
附設服務部  
招待僑眷轉送各埠  
代接各航空公司旅客  
解答旅行人事問訊  
ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 MU 1-9541 碼起元二日每租房 電話 MU 1-3445

司公行和中 雲高  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
靚蘇鮑魚  
批發零售  
價甚相宜

T. P. Y. Travel Service  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: MU 3-3958  
Agents For Orient & Pacific Lines  
介紹香港新酒店  
香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新式之酒店。高凡十九  
層。堂皇瑰麗。氣候溫和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡  
有。月房清潔。招待週到。同諸君。欲預定在港住宿或  
過往回歐者。祈為賜顧。本社被委為該酒店之全加總代理。  
GENERAL AGENTS FOR CANADA  
HOTEL AMBASSADOR  
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG  
太平洋旅行社 陳國良 固

南洋商業銀行  
(香港註冊)  
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務  
本行 華僑服務部 辦理  
華僑存款 全國通匯 匯款迅速 服務週到  
華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便  
代買樓宇 華僑存戶 委託買賣 代辦手續  
代管業收租 一代管產業 代收房租 收費低廉  
購物辦貨 委託物品 託辦貨件 辦理妥當  
其他委託事項 竭誠妥為服務  
備有簡章 歡迎函索  
本行新址：香港雪廠街三號  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
3 Ice House Street  
HONG KONG  
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

司公信國  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 - E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone. MU. 2-2244  
環球雜貨 七和堂 各種藥酒  
地道藥材 原白大糯米酒  
藤竹家具 濃猛舊三蒸酒  
酸枝木器 各種超等絲苗  
玉石彫刻 各種合時水貨  
古畫古董 美國古利富味本

司公利庚  
GANGLY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. MU 4-7931  
國產佳品大幫運到：  
青島威脆花生 大連蘇炸即魚  
上海純淨蜜糖 松江油燉白魚  
廈門黃標蠔油 煙台番茄鱈魚  
山東油燉鱈魚 天津糖水雪梨  
天津油燉海螺 長城牌白桃菓  
●全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應



